



MZE-23

ŽEHLIČKA S GENERÁTOREM PÁRY

DAMPFBÜGELEISEN

TRIIKRAUD AURUGENERAATOR

STEAM GENERATOR IRON

PLANCHA CON GENERADOR DE VAPOR

FER À REPASSER AVEC GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

VASALÓ GÖZFEJLESZTŐVEL

FERRO DA STIRO CON GENERATORE DI VAPORE

LYGINTI SU GARÛ GENERATORIU

GLUDINĀT AR TVAĪKA ĢENERATORU

STRIJKIJZER MET STOOMGENERATOR

ŽELAZKO Z GENERATOREM PARY

FIER DE CĂLCAT CU GENERATOR DE ABUR

УТЮГ С ПАРОГЕНЕРАТОРОМ

ŽEHLIČKA S PARNÝM GENERÁTOROM

ΠΡΑΚΑ 3 ΠΑΡΟΓΕΝΕΡΑΤΟΡΟΜ



NL GEBRUIKSAANWIJZING 3-7

MPM agd S.A.

ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska

tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



POWER
3000 W

PRESSURE
5,5 Bar

QUICK START
30 Sec

INTELLIGENT TEMPERATURE CONTROL
FOR ALL MATERIALS

AUTO SHUT OFF

POWER CORD OF
1.8 m

PUMP SYSTEM WITH CONTINUOUS STEAM SUPPLY

SELF-CLEANING SYSTEM

VERTICAL STEAM, REFILL ANYTIME

- Voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen.
- Het strijkijzer moet worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Wees extra voorzichtig als er kinderen in de buurt van het apparaat zijn! Sta niet toe dat het strijkijzer wordt aangeraakt tijdens het strijken.
- Onderdompeling van het apparaat, snoer en stekker in water of andere vloeistoffen is verboden!
- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het lichtnet.
- Hang het snoer niet over scherpe randen en laat het niet in contact komen met hete oppervlakken.
- Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is.
- Gebruik geen beschadigd apparaat, ook niet als het snoer of de stekker beschadigd is - breng het apparaat in dat geval naar een geautoriseerd servicepunt voor reparatie.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Voordat u gaat reinigen, moet u eerst de stekker uit het stopcontact halen en wachten tot het apparaat volledig is afgekoeld.
- Koppel het apparaat los van de stroombron tijdens het vullen van de watertank of het legen ervan.
- Vul de watertank alleen met water. Het gebruik van gedestilleerd water wordt aanbevolen om kalkaanslag op de interne onderdelen van het strijkijzer te voorkomen.
- Voeg geen chemische stoffen toe aan het water bij het vullen van de watertank - deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Open de waterreservoirklep niet tijdens het strijken.
- Het strijkijzer moet op een stabiel oppervlak worden gebruikt en op een dergelijke manier worden geplaatst.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, sporen van schade vertoont of als er water uit lekt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van minimaal 8 jaar oud en door personen met verminderde fysieke of mentale mogelijkheden, en door personen zonder ervaring of kennis.

- Als er toezicht of instructies worden gegeven over het veilig gebruik van het apparaat, zodat de daarmee verbonden risico's begrijpelijk zijn, mogen kinderen onder de 8 jaar niet zelf het apparaat schoonmaken en onderhouden.
- Bewaar het apparaat en het snoer op een plaats die ontoegankelijk is voor kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Giet na het strijken het resterende water uit de watertank.
- Strijk onder geen beding kleding en materialen die op mensen of dieren liggen.
- Risico op brandwonden - richt de stoom niet op mensen en dieren.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- Rol het aansluitsnoer niet op rond het strijkijzer totdat het is afgekoeld.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van elektrische en gasfornuizen, branders, ovens, enz.
- Het apparaat is niet bedoeld om te werken met externe tijdschakelaars of een apart regelsysteem op afstand.
- Als het strijkijzer op een standaard wordt geplaatst, zorg er dan voor dat het oppervlak waarop de standaard staat stabiel is.
- Controleer voordat u het apparaat inschakelt of de netspanning overeenkomt met de parameters die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld.
- Voor de veiligheid van kinderen, laat geen vrij toegankelijke delen van de verpakking achter (plastic tassen, kartonnen dozen, piepschuim, enz.).
- **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met plastic folie spelen. Risico op verstikking!**

LET OP! Hete oppervlakte! Het symbool geeft aan dat tijdens gebruik het oppervlak van het apparaat zeer hoge temperaturen kan bereiken. Aanraking kan brandwonden veroorzaken, raak geen hete oppervlakken aan zoals de werkende delen van het strijkijzer (strijkzool).



In de behuizing, in de directe nabijheid van de werkende onderdelen van de apparatuur

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. Waterreservoir met een capaciteit van 1,5 L
2. Opening met een kantelbare deksel voor het bijvullen van water
3. Ontgrendelingsknop voor het strijkijzer
4. Indicatielampjes voor de werkingstoestand
5. Knop voor het instellen van de stoomafgifte
6. Reinigingsknop
7. Aan/uit-knop
8. Stoomafgifteknop
9. Snoer voor het verbinden van het strijkijzer met de stoomgenerator, lengte 1,55 m
10. Keramische zool
11. Opbergplaats voor het snoer van het verbindingstuk

CONTROLEPANEEL

1. Reiniging
2. Geen water in de tank
3. Krachtige stoomafgiftemodus
4. Automatische uitschakeling (brandweerfunctie)
5. Energiezuinige stoomafgiftemodus



LET OP! Het strijkijzer heeft een 'AUTO SHUT OFF' functie ('BRANDWEER' FUNCTIE). Dit is een elektronische, veilige uitschakeling van het strijkijzer wanneer het gedurende langere tijd niet wordt gebruikt. De beveiliging werkt zowel wanneer het strijkijzer plat op het oppervlak ligt als wanneer het rechtop staat. De functie wordt aangegeven door een geluidssignaal en het lampje (4) dat gaat branden.

VERTICALE STOOMFUNCTIE

Deze functie maakt het mogelijk om stoom verticaal te laten ontsnappen. U kunt deze functie gebruiken om plooiën in hangende kledingstukken of gordijnen te strijken.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK:

Verwijder alle stickers, overlays en beschermende folie van de strijkzool.

7. Rol de stroomkabel en stoomtoevoerslang volledig uit.

8. Plaats het strijkijzer op een stabiel, vlak oppervlak.

9. Plaats het strijkijzer op een geschikt oppervlak dat zich op de basis van het strijkijzer bevindt.

LET OP! Bij het eerste gebruik van het strijkijzer kan er rook vrijkomen en witte aanslag van de zool van het strijkijzer. Het rookfenomeen zal na korte tijd stoppen en de witte aanslag zou na enkele keren gebruik moeten verdwijnen.

VULLEN VAN DE WATERTANK

1. Zorg ervoor dat het apparaat losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.

2. Kantel het deksel van de waterinlaatopening (2).

3. Vul het waterreservoir bij tot het maximale niveau (MAX-niveau aangegeven op het reservoir).

Als het leidingwater hard is, wordt aanbevolen om gedestilleerd of gedemineraliseerd water te gebruiken.

Wanneer het waterreservoir leeg is, zal de pomp uitschakelen en het controlelampje (4) zal branden. In dat geval moet u de stroom uitschakelen en het reservoir bijvullen.

LET OP! Voeg alleen water toe aan het reservoir. Een andere vloeistof kan het apparaat beschadigen.

LET OP! Vul de tank niet boven de MAX-indicator.

TEMPERATUURINSTELLING

Controleer de strijkinstructies op het label van het kledingstuk dat gestreken moet worden. Het strijkijzer is voorzien van elektronische automatische temperatuurregeling. Handmatige temperatuurinstelling is niet nodig.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Het wordt aanbevolen om het strijkijzer op zijn basis te plaatsen, die is uitgerust met antislipvoetjes om het strijkijzer te beschermen tegen beschadiging. Plaats het strijkijzer niet op een metalen steun. Het wordt aanbevolen om een geperforeerd/geventileerd strijkplank te gebruiken om te voorkomen dat er te veel stoom condenseert.

Bij het kiezen van een strijkplank moet je letten op de stabiliteit. Zorg ervoor dat de plaats voor het stoomstation voldoende draagvermogen heeft (het gewicht van een stoomgenerator met een volle tank is ongeveer 5 kg). Het wordt niet aanbevolen om planken met een spaanplaatblad te gebruiken.

STOMEN STRIJKEN

LET OP! Het strijkijzer geeft veel hete stoom af! Gevaar voor verbranding!

1. Vul het waterreservoir zoals beschreven in de sectie 'Vorbereiding voor gebruik'.
2. Sluit het apparaat aan op het stopcontact.
3. Stoomstrijken is pas mogelijk als het opwarmen is voltooid. Anders kan er water uit de openingen komen.
4. Wacht tot het lampje stopt met knipperen. Dan is de zool goed opgewarmd.
5. Kies de stoomafgifte-instelling met behulp van de knop (5).
6. Strijk kleding door de stoomafgifteknoop (8) ingedrukt te houden.

TIP! Om hardnekkige kreukels te verwijderen, is het strijkijzer voorzien van een stoomstootfunctie. Om deze te activeren, druk en laat de stoomstootknop ongeveer 2 seconden snel los.

STRIJKEN ZONDER STOOM

1. Druk tijdens het strijken niet op de stoomafgifteknoop (8)

STRIJKEN ZONDER STOOM

Hangende gordijnen en kledingstukken (jassen, pakken, mantels) kunnen worden gestreken door het strijkijzer verticaal te houden.

1. Plaats het strijkijzer met de zool parallel aan de stof op enkele centimeters afstand en beweeg het strijkijzer terwijl u op de stoomknop (8) drukt.

LET OP! Richt nooit stoom op mensen en dieren!

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
2. Wacht tot het strijkijzer en de strijkplank zijn afgekoeld.
3. Veeg het strijkijzer af met een vochtige doek.

4. Veeg vuil of andere verontreinigingen van het strijkijzer af met een vochtige doek met behulp van een niet-schurend, vloeibaar reinigingsmiddel

LET OP! Dompel het strijkijzer nooit onder in water of spoel het af onder de kraan.

LET OP! Gebruik geen metalen borstel of andere schurende voorwerpen. Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen om het strijkijzer schoon te maken.

5. Veeg de onderkant van het strijkijzer af met een vochtige doek.

ZELFREINIGEND

1. Vul het waterreservoir bij volgens de instructies in hoofdstuk 'waterreservoir vullen'.
 2. Plaats het strijkijzer op een veilige plek om brandwonden door heet water te voorkomen.
 3. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening en schakel in met de knop (7).
 4. Na het voltooiën van het opwarmen (de blauwe indicator stopt met knipperen en brandt continu), houd de reinigingsknop (6) 3 seconden ingedrukt.
 5. Het apparaat zal een drievoudig geluidssignaal afgeven en het lampje (1) zal beginnen te knipperen. De reiniging duurt ongeveer 2 minuten.
- Na het voltooiën van de zelfreiniging zal het strijkijzer opnieuw drie pieptonen geven.

WERK VOLTOOID

1. Koppel het netsnoer los van het elektriciteitsnet.
2. Wacht tot het strijkijzer en de strijkplank zijn afgekoeld.
3. Maak het waterreservoir leeg (1).
4. Het apparaatbasis is ontworpen zodat de stroomkabel en verbindingkabel op een speciaal daarvoor bestemde plaats kunnen worden opgerold.
5. Vouw de verbindingkabel in de helft en wikkel hem met de klok mee.
6. Wikkel de stroomkabel tegen de klok in rond de groef in de basis, steek vervolgens de stekker tussen de stroomkabel en de verbindingkabel.

TECHNISCHE GEGEVENS:

Technische specificaties worden vermeld op het typeplaatje van het product. Lengte van het netsnoer: 1,8 m

Lengte van de verbindingkabel: 1,55 m



Het label op het product geeft aan dat het product na de gebruiksperiode niet met ander huishoudelijk afval moet worden weggegooid. Gebruikte apparatuur kan schadelijke invloed op het milieu en de gezondheid van mensen vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren ervan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Gebruikte apparatuur moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur. Voor gedetailleerde informatie over waar elektrisch en elektronisch afval kan worden ingeleverd, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijke inzamelpunt voor gebruikte apparatuur of de verwerkingsinstallatie voor gebruikte apparatuur.



MZE-23

ŽEHLIČKA S GENERÁTOREM PÁRY

DAMPFBÜGELEISEN

TRIIKRAUD AURUGENERAATOR

STEAM GENERATOR IRON

PLANCHA CON GENERADOR DE VAPOR

FER À REPASSER AVEC GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

VASALÓ GÖZFEJLESZTŐVEL

FERRO DA STIRO CON GENERATORE DI VAPORE

LYGINTI SU GARŲ GENERATORIU

GLUDINĀT AR TVAĪKA ĢENERATORU

STRIJKIJZER MET STOOMGENERATOR

ŽELAZKO Z GENERATOREM PARY

FIER DE CĂLCAT CU GENERATOR DE ABUR

УТЮГ С ПАРОГЕНЕРАТОРОМ

ŽEHLIČKA S PARNÝM GENERÁТОROM

ΠΡΑΚΑ 3 ΠΑΡΟΓΕΝΕΡΑΤΟΡΟΜ



FR MANUEL D'UTILISATION 3-7

MPM agd S.A.

ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska

tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



POWER
3000 W

PRESSURE
5,5 Bar

QUICK START
30 Sec

INTELLIGENT TEMPERATURE CONTROL
FOR ALL MATERIALS

AUTO SHUT OFF

POWER CORD OF
1.8 m

PUMP SYSTEM WITH CONTINUOUS STEAM SUPPLY

SELF-CLEANING SYSTEM

VERTICAL STEAM, REFILL ANYTIME

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Le fer à repasser doit être branché sur une source d'alimentation mise à la terre.
- Soyez particulièrement prudent lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil ! Ne laissez pas les enfants toucher le fer à repasser pendant le repassage.
- L'appareil, le câble et la fiche ne doivent pas être plongés dans l'eau ou tout autre liquide !
- Ne laissez pas le fer à repasser branché sans surveillance sur le réseau électrique.
- Ne suspendez pas le câble sur des bords tranchants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Vérifiez régulièrement si le cordon d'alimentation est endommagé.
- N'utilisez pas un appareil endommagé, même si le câble ou la fiche est endommagé - apportez l'appareil à un centre de service autorisé pour réparation.
- Débranchez toujours la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Avant de commencer le nettoyage, débranchez d'abord la fiche de la prise et attendez que l'appareil soit complètement refroidi.
- Débranchez l'appareil de la source d'alimentation avant de remplir ou vider le réservoir d'eau.
- Remplissez uniquement le réservoir avec de l'eau. Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée pour éviter les dépôts de calcaire dans les parties internes du fer à repasser.
- Ne pas ajouter de produits chimiques lors du remplissage du réservoir d'eau
- ils pourraient endommager l'appareil.

- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles prévues.

- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique.

- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- Ne pas ouvrir le couvercle du réservoir d'eau pendant le repassage.
- Le fer à repasser doit être utilisé sur une surface stable et plane.
- Un fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il est tombé, présente des traces de dommages ou fuit de l'eau.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques et mentales limitées, et par des personnes sans expérience ni connaissance.

Les enfants ne devraient pas effectuer des travaux de nettoyage et de maintenance sur les appareils sans surveillance.

- Conservez l'appareil et le câble dans un endroit inaccessible aux enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Après le repassage, videz l'eau restante du réservoir.
- Ne jamais repasser des vêtements et des matériaux portés par des personnes ou des animaux.
- Risque de brûlure - Ne pas diriger la vapeur vers les personnes et les animaux.
- Ne débranchez jamais la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne jamais brancher la fiche avec des mains mouillées dans la prise.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour du fer à repasser avant qu'il ne refroidisse.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de cuisinières électriques et à gaz, brûleurs, fours, etc.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec des minuteries externes ou des systèmes de télécommande séparés.
- Lorsque le fer à repasser est placé sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle la base est posée est stable.
- Avant d'allumer l'appareil, vérifiez si la tension du réseau correspond aux informations figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Veuillez ne pas laisser des pièces d'emballage librement accessibles (sacs en plastique, cartons, polystyrène, etc.) traîner pour des raisons de sécurité.
- AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque d'étouffement !



ATTENTION ! Surface chaude ! Le symbole indique que la surface de l'appareil peut atteindre des températures très élevées pendant l'utilisation. Le contact peut causer des brûlures, ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil telles que les semelles de fer à repasser.

Dans le boîtier, à proximité immédiate des pièces en état de marche de l'appareil

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|--|---|
| 1. Réservoir d'eau d'une capacité de 1,5 litres | Sept. Interrupteur marche/arrêt |
| 2. Ouverture avec un couvercle rabattable pour remplir d'eau | Huit. Bouton de distribution de vapeur |
| 3. Bouton de déverrouillage pour le fer à repasser | 9. Câble pour relier le fer à repasser au générateur de vapeur, longueur 1,55 m |
| 4. Témoins lumineux pour l'état de fonctionnement | 10. Semelle en céramique |
| 5. Bouton de réglage de la vapeur | 11. Emplacement de rangement pour le câble de la pièce de connexion |
| 6. Bouton de nettoyage | |

PANNEAU DE CONTRÔLE

1. Nettoyage
2. Aucune eau dans le réservoir
3. Mode de distribution de vapeur puissant
4. Arrêt automatique (fonction de protection contre les incendies)
5. Mode de distribution de vapeur économe en énergie



ATTENTION ! Le fer à repasser est équipé d'une fonction 'ARRÊT AUTOMATIQUE' (fonction 'POMPIER'). Il s'agit d'une coupure électronique sécurisée du fer à repasser lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période. Le mécanisme de protection fonctionne aussi bien lorsque le fer à repasser est posé à plat sur la surface que lorsqu'il est debout. La fonction est indiquée par un signal sonore et le voyant lumineux (4).

FONCTION DE VAPEUR VERTICALE

Cette fonction permet de laisser la vapeur s'échapper verticalement. Vous pouvez utiliser cette fonction pour repasser les plis des vêtements suspendus ou des rideaux.

AVANT LA PREMIÈRE

Retirez tous les autocollants, les superpositions et les films de protection de la semelle du fer à repasser.

7. Déroulez complètement le cordon d'alimentation et le tuyau de vapeur.
8. Placez le fer à repasser sur une surface stable et plane.
9. Posez le fer à repasser sur une surface appropriée située sur la base du fer à repasser.

ATTENTION ! Lors de la première utilisation du fer à repasser, de la fumée et des dépôts blancs peuvent se former sur la semelle du fer. Le phénomène de fumée cessera après un court laps de temps et les dépôts blancs devraient disparaître après quelques utilisations.

REEMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché de la prise électrique.
2. Basculez le couvercle de l'ouverture d'arrivée d'eau (2).
3. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximal (niveau MAX marqué sur le conteneur).

Si l'eau du robinet est dure, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée.

Lorsque le réservoir est vide, la pompe s'éteint et le témoin lumineux (4) s'allume. Dans ce cas, éteignez l'appareil et remplissez le réservoir.

ATTENTION ! Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau. D'autres liquides pourraient endommager l'appareil.

ATTENTION ! Ne remplissez pas le réservoir au-delà de la marque MAX.

RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE

Vérifiez les instructions de repassage sur l'étiquette du vêtement à repasser. Le fer à repasser est équipé d'un contrôle électronique automatique de la température. Il n'est pas nécessaire de régler manuellement la température.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Il est recommandé de placer le fer à repasser sur sa base avec des pieds antidérapants pour protéger le fer des dommages. Le fer ne doit pas être placé sur un support métallique. Il est recommandé d'utiliser une planche à repasser perforée/aérée pour éviter une trop grande formation de vapeur. Lors de l'achat d'une planche à repasser, veillez à sa stabilité. Assurez-vous que l'emplacement pour la centrale vapeur est suffisamment résistant (le poids du générateur de vapeur avec le réservoir plein est d'environ 5 kg). L'utilisation de planches à repasser avec une surface en aggloméré n'est pas recommandée.

REPASSAGE À LA VAPEUR

ATTENTION ! Le fer à repasser dégage une grande quantité de vapeur chaude ! Risque de brûlures !

Remplissez le réservoir d'eau selon les instructions de la section "Préparation à l'utilisation".

Branchez l'appareil sur le réseau électrique.

Repasser à la vapeur n'est possible qu'une fois le préchauffage terminé. Sinon, de l'eau peut s'écouler des ouvertures.

4. Attendez que l'indicateur cesse de clignoter. Le pied est alors correctement chauffé. 5. Sélectionnez la force du jet de vapeur avec le bouton (5).

6. Repassez les vêtements en maintenant enfoncé le bouton de jet de vapeur (8).

CONSEIL ! Pour éliminer les rides profondes, le fer à repasser est équipé de la fonction de jet de vapeur explosive. Pour l'activer, appuyez et relâchez rapidement le bouton de jet de vapeur pendant environ 2 secondes.

REPASSAGE SANS VAPEUR

1. Ne pas appuyer sur le bouton de vapeur (8) pendant le repassage.

REPASSAGE SANS VAPEUR

Les rideaux et les vêtements suspendus (vestes, costumes, manteaux) peuvent être repassés en maintenant le fer à repasser verticalement.

1. Placez le fer à repasser avec le pied parallèle au tissu à quelques centimètres de distance et déplacez le fer à repasser tout en appuyant sur le bouton de déclenchement de la vapeur (8).

ATTENTION ! Ne dirigez jamais de vapeur vers les personnes et les animaux !

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez le câble d'alimentation de la source électrique après utilisation.
2. Attendez que le fer à repasser et le support de fer à repasser soient refroidis.
3. Essuyez le fer à repasser avec un chiffon humide.

4. Essuyez la saleté ou toute autre impureté du fer à repasser avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.

ATTENTION ! Ne plongez jamais le fer à repasser dans l'eau ou ne le rincez pas sous le robinet.

ATTENTION ! N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs. N'utilisez pas de produits de nettoyage puissants pour nettoyer le fer à repasser.

5. Essuyez le dessous du fer à repasser avec un chiffon humide.

AUTONETTOYANT

Remplissez le réservoir d'eau selon les instructions de la section 'Remplissage du réservoir d'eau'.

2. Placez le fer à repasser dans un endroit sûr pour éviter les brûlures causées par l'eau chaude.

3. Branchez l'appareil sur l'alimentation électrique et allumez-le avec le bouton (7).

4. Après la fin du processus de préchauffage (le voyant bleu cesse de clignoter et reste allumé en continu), appuyez sur le bouton de nettoyage (6) pendant 3 secondes.

5. L'appareil émet un signal sonore triple et la lampe (1) commence à clignoter. Le nettoyage dure environ deux minutes.

Après la fin du processus d'autonettoyage, le fer à repasser émet à nouveau trois bips.

TRAVAIL TERMINÉ

1. Débranchez le cordon d'alimentation de la source d'alimentation.

2. Attendez que le fer à repasser et la planche à repasser aient refroidi.

3. Videz le réservoir d'eau (1).

4. Le châssis de l'appareil est conçu pour que le cordon d'alimentation et le cordon de liaison puissent être enroulés à un endroit spécialement prévu à cet effet.

5. Pliez le câble de connexion en deux et enroulez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

Enroulez le cordon d'alimentation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre autour de la rainure dans la base, puis insérez la fiche entre le cordon d'alimentation et le câble de connexion.

DONNÉES TECHNIQUES:

Les spécifications techniques sont indiquées sur la plaque signalétique du produit.

Longueur du cordon d'alimentation : 1,8 m

Longueur du câble de connexion : 1,55 m



 L'étiquette sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères après la fin de sa durée d'utilisation. Les appareils usagés peuvent avoir des effets nocifs sur l'environnement et la santé humaine en raison de la présence possible de substances, mélanges et composants dangereux. Mélanger les déchets électroniques avec d'autres déchets ou les démonter de manière incorrecte peut libérer des substances nocives pour la santé et l'environnement. Les appareils usagés doivent être déposés dans un point de collecte pour les appareils électriques et électroniques. Pour des informations détaillées sur les lieux de collecte des déchets électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte municipal ou l'usine de traitement des appareils usagés.



MZE-23

ŽEHLIČKA S GENERÁTOREM PÁRY

DAMPFBÜGELEISEN

TRIIKRAUD AURUGENERAATOR

STEAM GENERATOR IRON

PLANCHA CON GENERADOR DE VAPOR

FER À REPASSER AVEC GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

VASALÓ GÖZFEJLESZTŐVEL

FERRO DA STIRO CON GENERATORE DI VAPORE

LYGINTI SU GARÛ GENERATORIU

GLUDINĂȚ AR TVAICA ȚENERATORU

STRIJKIJZER MET STOOMGENERATOR

ŽELAZKO Z GENERATOREM PARY

FIER DE CĂLCAT CU GENERATOR DE ABUR

УТЮГ С ПАРΟΓΕΗΕΡΑΤΟΡΟΜ

ŽEHLIČKA S PARNÝM GENERÁTOROM

ΠΡΑΚΑ 3 ΠΑΡΟΓΕΗΕΡΑΤΟΡΟΜ



DE BEDIENUNGSANLEITUNG 3-7

MPM agd S.A.

ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska

tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



POWER
3000 W

PRESSURE
5,5 Bar

QUICK START
30 Sec

INTELLIGENT TEMPERATURE CONTROL
FOR ALL MATERIALS

AUTO SHUT OFF

POWER CORD OF
1.8 m

PUMP SYSTEM WITH CONTINUOUS STEAM SUPPLY

SELF-CLEANING SYSTEM

VERTICAL STEAM, REFILL ANYTIME

- Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Das Bügeleisen sollte an eine geerdete Stromquelle angeschlossen werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich Kinder in der Nähe des Geräts befinden! Lassen Sie Kinder das Bügeleisen während des Bügelns nicht berühren.
- Gerät, Kabel und Stecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden!
- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt angeschlossen an das Stromnetz.
- Hängen Sie das Kabel nicht an scharfen Kanten auf und lassen Sie es nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Netzkabel beschädigt ist.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät, auch wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist - bringen Sie das Gerät in ein autorisiertes Servicecenter zur Reparatur.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, wenn Sie den Wassertank füllen oder entleeren.
- Füllen Sie ausschließlich Wasser in den Tank. Es wird empfohlen, destilliertes Wasser zu verwenden, um Ablagerungen von Kalk in den inneren Teilen des Bügeleisens zu vermeiden.
- Beim Einfüllen von Wasser in den Tank keine chemischen Mittel hinzufügen
- sie können das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als vorgesehen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Öffnen Sie den Wassertankdeckel nicht während des Bügelns.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen und ebenen Oberfläche verwendet werden.
- Ein Bügeleisen sollte nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, Spuren von Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt.
- Diese Ausrüstung kann von Kindern ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse genutzt werden.

Kinder sollten keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten an Geräten ohne Aufsicht durchführen.

- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Gießen Sie nach dem Bügeln das restliche Wasser aus dem Tank.
- Bügeln Sie niemals Kleidung und Materialien, die sich an Menschen oder Tieren befinden.
- Verbrennungsgefahr - Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen und Tiere.
- Ziehen Sie niemals den Stecker aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen.
- Stecken Sie niemals den Stecker mit nassen Händen in die Steckdose.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel nicht um das Bügeleisen, bis es abgekühlt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von elektrischen und Gas-Küchen, Brennern, Öfen usw. auf.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit externen Zeitschaltern oder separaten Fernsteuerungssystemen vorgesehen.
- Wenn das Bügeleisen auf die Basis gestellt wird, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der die Basis platziert ist, stabil ist.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Bitte lassen Sie aus Sicherheitsgründen keine frei zugänglichen Verpackungsteile (Plastiktüten, Kartons, Styropor usw.) herumliegen.
- **WARNUNG! Lassen Sie Kinder nicht mit Folie spielen.**

Erstickungsgefahr!



ACHTUNG! Heiße Oberfläche! Das Symbol weist darauf hin, dass die Oberfläche des Geräts während des Gebrauchs sehr hohe Temperaturen erreichen kann. Berührung kann zu Verbrennungen führen, berühren Sie keine heißen Oberflächen des Geräts wie z.B. Bügeleisensohlen (Bügeleisensohle).

Im Gehäuse, in unmittelbarer Nähe der betriebsfähigen Teile des Geräts

GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Wasserbehälter mit einer Kapazität von 1,5 Litern
2. Öffnung mit einem klappbaren Deckel zum Nachfüllen von Wasser
3. Entriegelungstaste für das Bügeleisen
4. Anzeigelampen für den Betriebszustand
5. Taste zur Einstellung der Dampfabgabe
6. Reinigungstaste
7. Ein-/Aus-Schalter
8. Dampfabgabeknopf
9. Kabel zur Verbindung des Bügeleisens mit dem Dampfgenerator, Länge 1,55 m
10. Keramiksohle
11. Aufbewahrungsort für das Kabel des Verbindungsteils

STEUERUNGSPANEEL

1. Reinigung
2. Kein Wasser im Tank
3. Leistungsstarker Dampfabgabemodus
4. Automatische Abschaltung (Brandschutzfunktion)
5. Energiesparender Dampfabgabemodus



ACHTUNG! Das Bügeleisen verfügt über eine 'AUTO SHUT OFF' Funktion ('FEUERWEHR' FUNKTION). Dies ist eine elektronische, sichere Abschaltung des Bügeleisens, wenn es für längere Zeit nicht benutzt wird. Der Schutzmechanismus funktioniert sowohl wenn das Bügeleisen flach auf der Oberfläche liegt als auch wenn es aufrecht steht. Die Funktion wird durch ein akustisches Signal und die Leuchte (4) angezeigt.

VERTIKALE DAMPFUNKTION

Diese Funktion ermöglicht es, Dampf vertikal entweichen zu lassen. Sie können diese Funktion verwenden, um Falten in hängenden Kleidungsstücken oder Vorhängen zu bügeln.

VOR ERSTER VERWENDUNG:

Entfernen Sie alle Aufkleber, Overlays und Schutzfolien von der Bügelsohle.

7. Rollen Sie das Netzkabel und den Dampfschlauch vollständig aus.
8. Stellen Sie das Bügeleisen auf eine stabile, ebene Oberfläche.
9. Legen Sie das Bügeleisen auf eine geeignete Oberfläche, die sich auf dem Bügeleisensockel befindet.

ACHTUNG! Beim ersten Gebrauch des Bügeleisens kann Rauch und weiße Ablagerungen von der Sohle des Bügeleisens entstehen. Das Rauchphänomen wird nach kurzer Zeit aufhören und die weißen Ablagerungen sollten nach einigen Anwendungen verschwinden.

BEFÜLLEN DES WASSERTANKS

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
2. Kippen Sie den Deckel der Wasserzulauföffnung (2).
3. Füllen Sie das Wasserreservoir bis zum maximalen Niveau (MAX-Niveau auf dem Behälter markiert).

Wenn das Leitungswasser hart ist, wird empfohlen, destilliertes oder demineralisiertes Wasser zu verwenden.

Wenn der Tank leer ist, schaltet sich die Pumpe aus und die Anzeigeleuchte (4) leuchtet auf. In diesem Fall das Gerät ausschalten und den Tank auffüllen.

ACHTUNG! Nur Wasser in den Tank füllen. Andere Flüssigkeiten könnten das Gerät beschädigen.

ACHTUNG! Füllen Sie den Tank nicht über die MAX-Marke hinaus.

TEMPERATUR EINSTELLUNG

Überprüfen Sie die Anweisungen zum Bügeln auf dem Etikett des Kleidungsstücks, das gebügelt werden soll. Das Bügeleisen ist mit einer elektronischen automatischen Temperaturregelung ausgestattet. Es ist nicht erforderlich, die Temperatur manuell einzustellen.

GERÄT VERWENDUNG

Es wird empfohlen, das Bügeleisen auf seiner Basis mit rutschfesten Füßen zu platzieren, die das Bügeleisen vor Beschädigungen schützen. Das Bügeleisen sollte nicht auf einem metallischen Ständer abgestellt werden. Es wird empfohlen, ein gelochtes/belüftetes Bügelbrett zu verwenden, um die Bildung von zu viel Dampf zu vermeiden.

Beim Kauf eines Bügelbretts achten Sie auf dessen Stabilität. Stellen Sie sicher, dass der Platz für die Dampfstation ausreichend belastbar ist (das Gewicht des Dampfgenerators mit vollem Tank beträgt ca. 5 kg). Die Verwendung von Bügelbrettern mit Spanplattenoberfläche wird nicht empfohlen.

DAMPFBÜGELN

ACHTUNG! Das Bügeleisen gibt eine große Menge heißer Dampf ab! Verbrennungsgefahr!

1. Füllen Sie den Wassertank gemäß der Anleitung im Abschnitt „Vorbereitung zur Verwendung“.
2. Schließen Sie das Gerät an das Netz an.

Bügeln mit Dampf ist erst möglich, wenn das Aufheizen abgeschlossen ist. Andernfalls kann Wasser aus den Öffnungen austreten.

4. Warten Sie, bis die Anzeige aufhört zu blinken. Dann ist der Fuß richtig aufgewärmt.
5. Wählen Sie die Dampfstoßstärke mit der Taste (5).

6. Bügeln Sie die Kleidung, indem Sie die Dampfstoßtaste (8) gedrückt halten.

TIPP! Um starke Falten zu beseitigen, ist das Bügeleisen mit der Funktion des explosiven Dampfausstoßes ausgestattet. Um es zu aktivieren, drücken und lösen Sie den Dampfausstoßknopf etwa 2 Sekunden lang schnell.

BÜGELN OHNE DAMPF

1. Drücken Sie beim Bügeln nicht die Dampfausstoßtaste (8)

BÜGELN OHNE DAMPF

Hängende Vorhänge und Kleidung (Jacken, Anzüge, Mäntel) können gebügelt werden, indem das Bügeleisen vertikal gehalten wird.

1. Stellen Sie das Bügeleisen mit dem Fuß parallel zum Stoff in einigen Zentimetern Abstand auf und bewegen Sie das Bügeleisen, während Sie die Dampfauslösetaste (8) drücken.

ACHTUNG! Richten Sie niemals Dampf auf Menschen und Tiere!

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Trennen Sie das Netzkabel von der Stromquelle, nachdem Sie es benutzt haben.
2. Warten Sie, bis das Bügeleisen und der Bügeleisenständer abgekühlt sind.
3. Wischen Sie das Bügeleisen mit einem feuchten Tuch ab.

4. Wischen Sie Schmutz oder andere Verunreinigungen vom Bügeleisen mit einem feuchten Tuch und einem nicht scheuernden, flüssigen Reinigungsmittel ab.

ACHTUNG! Tauchen Sie das Bügeleisen niemals in Wasser ein oder spülen Sie es unter dem Wasserhahn ab.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine Metallbürste oder andere abrasive Gegenstände.

Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel, um das Bügeleisen zu reinigen.

5. Wischen Sie die Unterseite des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch ab.

SELBSTREINIGEND

Füllen Sie das Wasserreservoir gemäß den Anweisungen im Abschnitt 'Wasserreservoir füllen'.

2. Stellen Sie das Bügeleisen an einem sicheren Ort ab, um Verbrennungen durch heißes Wasser zu vermeiden.

3. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und schalten Sie es mit dem Knopf (7) ein.

4. Nach Abschluss des Aufwärmvorgangs (die blaue Anzeige hört auf zu blinken und leuchtet durchgehend), drücken Sie die Reinigungstaste (6) 3 Sekunden lang.

5. Das Gerät gibt ein dreifaches Tonsignal ab und die Lampe (1) beginnt zu blinken. Die Reinigung dauert etwa zwei Minuten.

Nach Abschluss der Selbstreinigung gibt das Bügeleisen erneut drei Pieptöne von sich.

ARBEIT ABGESCHLOSSEN

1. Trennen Sie das Netzkabel von der Stromquelle.

2. Warten Sie, bis das Bügeleisen und das Bügelbrett abgekühlt sind.

3. Leeren Sie den Wassertank (1).

4. Das Gerätegrundgerüst ist so konzipiert, dass das Netzkabel und das Verbindungskabel an einem speziell dafür vorgesehenen Ort aufgerollt werden können.

5. Falten Sie das Verbindungskabel in der Mitte und wickeln Sie es im Uhrzeigersinn auf.

Wickeln Sie das Netzkabel gegen den Uhrzeigersinn um die Nut in der Basis und stecken Sie dann den Stecker zwischen das Netzkabel und das Verbindungskabel.

TECHNISCHE DATEN:

Technische Spezifikationen sind auf dem Typenschild des Produkts

angegeben. Länge des Netzkabels: 1,8 m

Länge des Verbindungskabels: 1,55 m



Das Etikett auf dem Produkt besagt, dass das Produkt nach Ablauf der Verwendungszeit nicht mit anderem Haushaltsabfall entsorgt werden sollte. Gebrauchte Geräte können aufgrund der möglichen Anwesenheit von gefährlichen Stoffen, Mischungen und Komponenten schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit von Menschen haben. Das Mischen von Elektroschrott mit anderem Abfall oder das unsachgemäße Demontieren kann dazu führen, dass gesundheits- und umweltschädliche Stoffe freigesetzt werden. Gebrauchte Geräte sollten bei einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Für detaillierte Informationen darüber, wo Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden kann, sollte der Benutzer sich an die städtische Sammelstelle für gebrauchte Geräte oder die Verarbeitungsanlage für gebrauchte Geräte wenden.



MZE-23

ŽEHLIČKA S GENERÁTOREM PÁRY

DAMPFBÜGELEISEN

TRIIKRAUD AURUGENERAATOR

STEAM GENERATOR IRON

PLANCHA CON GENERADOR DE VAPOR

FER À REPASSER AVEC GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

VASALÓ GÖZFEJLESZTŐVEL

FERRO DA STIRO CON GENERATORE DI VAPORE

LYGINTI SU GARÛ GENERATORIU

GLUDINĂT AR TVAICA ȚENERATORU

STRIJKIJZER MET STOOMGENERATOR

ŽELAZKO Z GENERATOREM PARY

FIER DE CĂLCAT CU GENERATOR DE ABUR

УТЮГ С ПАРΟΓΕΗΡΑΤΟΡΟΜ

ŽEHLIČKA S PARNÝM GENERÁTOROM

ΠΡΑΚΑ 3 ΠΑΡΟΓΕΗΡΑΤΟΡΟΜ



EN	USER MANUAL	3-7
-----------	--------------------------	------------

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



POWER
3000 W

PRESSURE
5,5 Bar

QUICK START
30 Sec

INTELLIGENT TEMPERATURE CONTROL
FOR ALL MATERIALS

AUTO SHUT OFF

POWER CORD OF
1.8 m

PUMP SYSTEM WITH CONTINUOUS STEAM SUPPLY

SELF-CLEANING SYSTEM

VERTICAL STEAM, REFILL ANYTIME

- Before use, read the instruction manual carefully.
- The iron should be connected to a grounded power source.
- Be extra cautious when children are near the device! Do not allow touching the iron while ironing.
- Do not immerse the device, or cable, and plug in water or other liquids!
- Do not leave the iron connected to the power supply unattended.
- Do not hang the cord on sharp edges and do not allow it to come into contact with hot surfaces.
- Regularly check if the power cord is not damaged.
- Do not use a damaged device, even if the cable or plug is damaged - in this case, return the device for repair at an authorized service center.
- Always unplug the device when not in use.
- Before cleaning, first, unplug the device from the power outlet and wait for it to cool down completely.
- When filling the water tank or emptying it, disconnect the device from the power source.
- Only pour water into the tank. It is recommended to use distilled water to prevent limescale build-up on the internal parts of the iron.
- When pouring water into the tank, do not add any chemicals to it - they can damage the device.
- Do not use the device for purposes other than intended.
- The device is intended for home use only.
- Do not use the device outdoors.
- Do not open the water tank lid while ironing.
- The iron must be used on a stable surface and placed on such a surface.
- Iron should not be used if it has fallen, shows signs of damage, or if water is leaking from it.
- This equipment may be used by children aged at least 8 and by individuals with reduced physical and mental abilities, as well as by those lacking experience and knowledge

Equipment cleaning and maintenance should only be done under supervision or with instructions on how to use the equipment safely to understand associated risks. Children should not clean or maintain equipment unsupervised.

- Store the device and its cord in a place inaccessible to children under 8 years old.
- Children are not allowed to play with the device.
- After ironing, pour out the remaining water from the tank.
- Under no circumstances iron clothes and materials on people or animals.
- Risk of burns - do not direct steam at people and animals.
- Do not unplug by pulling the cord from the socket.
- Do not plug in the plug with wet hands.
- Do not wrap the connection cord around the iron until it cools down.
- Do not place the device near electric and gas kitchen appliances, burners, ovens, etc.
- The equipment is not intended to be used with external timers or a separate remote control system.
- If the iron is placed on the base, make sure that the surface on which the base is placed is stable.
- Before turning on the device, check if the mains voltage matches the parameters given on the nameplate of the device.
- For children's safety, please do not leave freely accessible parts of the packaging (plastic bags, cardboard, styrofoam, etc.).
- WARNING! Do not allow children to play with plastic wrap. Risk of suffocation!



WARNING! Hot surface! The symbol indicates that during use the surface of the device may reach very high temperatures. Touching them may result in burns, do not touch hot surfaces of the device such as the working parts of the iron (iron soleplate).

During operation, parts of the housing located in the immediate vicinity of the working elements

DEVICE

1. Water tank with a capacity of one point five liters
2. Opening with a hinged lid for pouring water.
3. Button to unlock the iron
4. Operation status indicators
5. Steam release setting button
6. Cleaning button
7. Power button
8. Steam shot button
9. Cable connecting the iron to the steam generator with a length of 1.55m
10. Ceramic soleplate
11. Place to wind the connecting cable

CONTROL PANEL

1. Cleaning
2. No water in the tank
3. Strong steam mode
4. Automatic shutdown (Fireman function)
5. Energy-saving steam mode



WARNING! The iron has an "AUTO SHUT OFF" function ("FIREMAN" FUNCTION). This is an electronic, safe iron shutdown when it is not used for a long time. The protection works both when the iron is lying flat on the surface and when it is placed in a vertical position. The function is indicated by an audible signal and the light (4) illuminating.

VERTICAL STEAM FUNCTION

This function allows steam to be ejected in a vertical position. You can use this function to iron creases on hanging clothes or curtains.

BEFORE FIRST USE:

6. Remove all stickers, covers, and protective film from the iron soleplate.
7. Fully extend the power cord and steam supply hose.
8. Place the iron base on a stable, flat surface.
9. Place the iron on the surface adapted for this purpose, located on the base of the iron.

WARNING! When using the iron for the first time, smoke may appear and white residue may come out of the iron soleplate. The smoking phenomenon will stop after a short while, and the white residue should disappear after a few uses.

FILLING THE WATER TANK

1. Make sure the device is disconnected from the electrical network.
2. Tilt the cover of the water filling hole (2).
3. Fill the tank with water up to the maximum level (MAX level marked on the tank).

If tap water is hard, it is recommended to use distilled or demineralized water

When the water runs out in the tank, the pump will turn off and the indicator light (4) will come on. In this case, disconnect the power and refill the tank.

WARNING! Only water should be poured into the tank. Another liquid could damage the device.

WARNING! Do not fill the tank above the MAX indicator.

TEMPERATURE SETTING

Check the ironing instructions on the label of the garment intended for ironing. The iron is equipped with electronic automatic temperature control. There is no need to manually set the temperature.

DEVICE USAGE

It is recommended to place the iron on its base, which is equipped with non-slip feet, protecting the iron from damage. Do not place the iron on a metal support. It is recommended to use a mesh/ventilated ironing board to avoid excessive steam condensation. When choosing an ironing board, pay attention to its stability. Make sure that the space for the steam station has the appropriate load-bearing capacity (the weight of a steam generator with a full tank is about 5 kg). It is not recommended to use boards with chipboard tops.

STEAM IRONING

CAUTION! The iron emits a large amount of hot steam! Risk of burns!

1. Fill the tank with water according to the instructions in the 'Preparing for use' section.
2. Connect the device to the power supply.
3. Steam ironing is only possible after the heating is finished. Otherwise, water may come out of the holes.
4. Wait until the indicator stops flashing. Then the soleplate is properly heated.
5. Select the steam shot power using the button (5).
6. Iron clothes while holding down the steam shot button (8).

TIP! To get rid of stubborn creases, the iron is equipped with a steam boost function. To activate it, press and release the steam boost button quickly for about 2 seconds.

DRY IRONING

1. Do not press the steam boost button (8) while ironing

DRY IRONING

Hanging curtains and clothes (jackets, suits, coats) can be ironed by holding the iron vertically.

1. Place the iron foot parallel to the fabric at a distance of a few centimeters and move the iron while pressing the steam boost button (8).

WARNING! Never direct steam towards people and animals!

CLEANING AND MAINTENANCE

1. After use, disconnect the power cord from the electrical outlet.
2. Wait for the iron and iron base to cool down.
3. Wipe the iron with a damp cloth.

4. Wipe off residues or other contaminants from the iron soleplate with a damp cloth using a non-abrasive, liquid detergent

CAUTION! Never immerse the iron in water or rinse it under the tap.

WARNING! Do not use a wire brush or other scrubbing objects. Do not use strong detergents to clean the iron.

5. Wipe the base of the iron with a damp cloth.

SELF-CLEANING

1. Fill the water tank according to the instructions in the 'water tank filling' section.

2. Place the iron in a safe position to avoid burns from hot water.

3. Connect the device to power and turn it on with the button (7).

After completing the warm-up (the blue indicator has stopped flashing and is lit steadily), hold down the cleaning button (6) for 3 seconds.

The device will emit a triple sound, and the indicator light (1) will start flashing. Cleaning takes about 2 minutes.

After the self-cleaning is completed, the iron will beep three times.

FINISHING WORK

1. Disconnect the power cord from the electrical outlet.

2. Wait for the iron and iron base to cool down.

3. Empty the water tank (1).

4. The base of the device has been built in such a way that it is possible to wrap the power cord and connecting cord in a specially prepared place.

5. Fold the connecting cable in half and wrap it in a clockwise direction.

6. Wrap the power cord counterclockwise around the groove in the base, then insert the plug between the power cord and the connecting cable.

SPECIFICATIONS:

The technical parameters are provided on the nameplate of the product. Length of power cord: 1.8 meters

Length of connecting cord: 1.55 meters



The symbol placed on the product indicates that the product should not be disposed of with other household waste after the end of its service life. Used equipment may have harmful impact on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances, mixtures, and components. Mixing e-waste with other waste or its unprofessional dismantling can lead to the release of substances harmful to health and the environment. Used equipment should be delivered to a collection point for used electrical and electronic equipment. For detailed information on where to dispose of electrical and electronic waste, users should contact the municipal collection point or a facility for processing used equipment.





MZE-23

ŽEHLIČKA S GENERÁTOREM PÁRY

DAMPFBÜGELEISEN

TRIIKRAUD AURUGENERAATOR

STEAM GENERATOR IRON

PLANCHA CON GENERADOR DE VAPOR

FER À REPASSER AVEC GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

VASALÓ GÖZFEJLESZTŐVEL

FERRO DA STIRO CON GENERATORE DI VAPORE

LYGINTI SU GARŲ GENERATORIU

GLUDINĀT AR TVAĪKA ĢENERATORU

STRIJKIJZER MET STOOMGENERATOR

ŽELAZKO Z GENERATOREM PARY

FIER DE CĂLCAT CU GENERATOR DE ABUR

УТЮГ С ПАРΟΓΕΗΡΑΤΟΡΟΜ

ŽEHLIČKA S PARNÝM GENERÁTOROM

ΠΡΑΚΑ 3 ΠΑΡΟΓΕΗΡΑΤΟΡΟΜ



IT

ISTRUZIONI PER L'USO 3-7

MPM agd S.A.

ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska

tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



POWER
3000 W

PRESSURE
5,5 Bar

QUICK START
30 Sec

INTELLIGENT TEMPERATURE CONTROL
FOR ALL MATERIALS

AUTO SHUT OFF

POWER CORD OF
1.8 m

PUMP SYSTEM WITH CONTINUOUS STEAM SUPPLY

SELF-CLEANING SYSTEM

VERTICAL STEAM, REFILL ANYTIME

- Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Das Bügeleisen sollte an eine geerdete Stromquelle angeschlossen werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich Kinder in der Nähe des Geräts befinden! Lassen Sie Kinder das Bügeleisen während des Bügelns nicht berühren.
- Gerät, Kabel und Stecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden!
- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt angeschlossen an das Stromnetz.
- Hängen Sie das Kabel nicht an scharfen Kanten auf und lassen Sie es nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Netzkabel beschädigt ist.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät, auch wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist - bringen Sie das Gerät in ein autorisiertes Servicecenter zur Reparatur.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, wenn Sie den Wassertank füllen oder entleeren.
- Füllen Sie ausschließlich Wasser in den Tank. Es wird empfohlen, destilliertes Wasser zu verwenden, um Ablagerungen von Kalk in den inneren Teilen des Bügeleisens zu vermeiden.
- Beim Einfüllen von Wasser in den Tank keine chemischen Mittel hinzufügen
- sie können das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als vorgesehen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Öffnen Sie den Wassertankdeckel nicht während des Bügelns.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen und ebenen Oberfläche verwendet werden.
- Ein Bügeleisen sollte nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, Spuren von Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt.
- Diese Ausrüstung kann von Kindern ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse genutzt werden.

I bambini non dovrebbero svolgere lavori di pulizia e manutenzione sui dispositivi senza supervisione.

- Conservare il dispositivo e il cavo in un luogo non accessibile ai bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Dopo aver stirato, versare l'acqua rimanente dal serbatoio.
- Non stirare mai indumenti e materiali indossati da persone o animali.
- Pericolo di ustione - Non indirizzare il vapore verso persone e animali.
- Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non inserire mai la spina nella presa con le mani bagnate.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al ferro da stiro finché non si è raffreddato.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a cucine elettriche e a gas, fornelli, forni, ecc.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato con timer esterni o sistemi di controllo remoto separati.
- Quando si posiziona il ferro da stiro sulla base, assicurarsi che la superficie su cui è posizionata la base sia stabile.
- Prima di accendere l'apparecchio, verificare se la tensione di rete corrisponde alle indicazioni sulla targhetta dell'apparecchio.
- Si prega di non lasciare pezzi di imballaggio accessibili (sacchetti di plastica, scatole, polistirolo, ecc.) per motivi di sicurezza.
- **ATTENZIONE! Non lasciare che i bambini giochino con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**



ATTENZIONE! Superficie calda! Il simbolo indica che la superficie del dispositivo può raggiungere temperature molto alte durante l'uso. Il contatto può causare ustioni, non toccare superfici calde del dispositivo come ad esempio le soles del ferro da stiro.

Nell'involucro, nelle immediate vicinanze delle parti operative del dispositivo

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Contenitore d'acqua con una capacità di 1,5 litri
2. Apertura con un coperchio ribaltabile per il riempimento d'acqua
3. Pulsante di sblocco per il ferro da stiro
4. Spie di segnalazione dello stato di funzionamento
5. Pulsante per regolare la fuoriuscita di vapore
6. Pulsante di pulizia
7. Interruttore di accensione/spegnimento
8. Pulsante di erogazione del vapore
9. Cavo per collegare il ferro da stiro al generatore di vapore, lunghezza 1,55 m
10. Suola in ceramica
11. Luogo di conservazione per il cavo del pezzo di collegamento

PANNELLO DI CONTROLLO

1. Pulizia
2. Nessuna acqua nel serbatoio
3. Modalità di erogazione del vapore ad alta potenza
4. Spegnimento automatico (funzione antincendio)
5. Modalità di erogazione del vapore a risparmio energetico



ATTENZIONE! Il ferro da stiro è dotato di una funzione 'AUTO SHUT OFF' ('FUNZIONE POMPIERI'). Si tratta di uno spegnimento elettronico sicuro del ferro da stiro quando non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Il meccanismo di protezione funziona sia quando il ferro da stiro è appoggiato piatto sulla superficie che quando è in posizione verticale. La funzione è segnalata da un segnale acustico e dalla spia (4).

FUNZIONE VAPORE VERTICALE

Questa funzione consente di far fuoriuscire il vapore verticalmente. Puoi utilizzare questa funzione per stirare le pieghe sui capi appesi o sulle tende.

PRIMA DELL'USO:

- Rimuovere tutti gli adesivi, sovrapposizioni e pellicole protettive dalla suola del ferro da stiro.
7. Srotolate completamente il cavo e il tubo del vapore.
 8. Posizionare il ferro da stiro su una superficie stabile e piana.
 9. Posizionare il ferro da stiro su una superficie adatta presente sulla base del ferro da stiro.

ATTENZIONE! Durante il primo utilizzo del ferro da stiro potrebbe prodursi fumo e depositi bianchi dalla suola. Il fenomeno del fumo dovrebbe cessare dopo poco tempo e i depositi bianchi dovrebbero scomparire dopo alcuni utilizzi.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

- Assicurati che il dispositivo sia scollegato dalla rete elettrica.
- Solleva il coperchio dell'apertura di ingresso dell'acqua (2).
- Riempi il serbatoio dell'acqua fino al livello massimo (livello MAX indicato sul contenitore).

Se l'acqua di rubinetto è dura, si consiglia di utilizzare acqua distillata o demineralizzata.

Quando il serbatoio è vuoto, la pompa si spegne e si accende la spia (4). In questo caso, spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio.

ATTENZIONE! Riempire il serbatoio solo con acqua. Altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.

ATTENZIONE! Non riempire il serbatoio oltre il segno MAX.

REGOLAZIONE DELLA

Controllare le istruzioni per la stiratura sull'etichetta dell'indumento da stirare. Il ferro da stiro è dotato di un controllo automatico elettronico della temperatura. Non è necessario regolare manualmente la temperatura.

USO DELL'APPARECCHIO

Si consiglia di posizionare il ferro da stiro sulla sua base con piedini antiscivolo che proteggono il ferro da stiro dai danni. Il ferro da stiro non dovrebbe essere posizionato su un supporto metallico. Si consiglia di utilizzare una tavola da stiro forata/aerata per evitare la formazione di troppo vapore. Quando acquisti un asse da stiro, assicurati della sua stabilità. Verifica che il posto per la stazione a vapore sia sufficientemente resistente (il peso del generatore di vapore con il serbatoio pieno è di circa 5 kg). Non è consigliato utilizzare assi da stiro con superficie in truciolato.

VAPORI

ATTENZIONE! Il ferro da stiro emette una grande quantità di vapore caldo! Pericolo di ustione!

1. Riempire il serbatoio dell'acqua secondo le istruzioni nella sezione "Preparazione all'uso".
2. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

La stiratura a vapore è possibile solo dopo il completamento del riscaldamento. Altrimenti, l'acqua potrebbe fuoriuscire dalle aperture.

4. Aspetta finché il display smette di lampeggiare. A quel punto il piede sarà correttamente riscaldato.
5. Seleziona l'intensità del getto di vapore premendo il pulsante (5).
6. Stirare i vestiti tenendo premuto il pulsante del getto di vapore (8).

SUGGERIMENTO! Per eliminare le rughe più profonde, il ferro da stiro è dotato della funzione di espulsione rapida del vapore. Per attivarla, premere e rilasciare il pulsante di espulsione del vapore per circa 2 secondi rapidamente.

STIRARE SENZA VAPORE

1. Durante la stiratura, non premere il pulsante di erogazione del vapore (8)

STIRARE SENZA VAPORE

Le tende e i vestiti appesi (giacche, completi, cappotti) possono essere stirati tenendo il ferro da stiro in posizione verticale.

1. Posizionare il ferro da stiro con il piede parallelo al tessuto a pochi centimetri di distanza e muovere il ferro da stiro premendo il pulsante di rilascio del vapore (8).

ATTENZIONE! Non indirizzare mai il vapore verso persone e animali!

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa dopo averlo utilizzato.
2. Attendere che il ferro da stiro e il supporto per il ferro da stiro si siano raffreddati.
3. Pulire il ferro da stiro con un panno umido.

4. Pulire lo sporco o altre impurità dal ferro da stiro con un panno umido e un detergente liquido non abrasivo.

ATTENZIONE! Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o sciacquarlo sotto il rubinetto. ATTENZIONE! Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi. Non utilizzare detergenti forti per pulire il ferro da stiro.

5. Pulire la parte inferiore del ferro da stiro con un panno umido.

AUTOPULENTE

Riempire il serbatoio d'acqua secondo le istruzioni nella sezione 'Riempimento del serbatoio d'acqua'.

2. Posizionare il ferro da stiro in un luogo sicuro per evitare scottature dall'acqua calda.

3. Collegare il dispositivo all'alimentazione e accenderlo premendo il pulsante (7).

4. Dopo il completamento del riscaldamento (il LED blu smette di lampeggiare e rimane acceso), premere il pulsante di pulizia (6) per 3 secondi.

5. Il dispositivo emette un triplo segnale acustico e la lampada (1) inizia a lampeggiare. La pulizia richiede circa due minuti.

Dopo il completamento dell'autopulizia, il ferro da stiro emette nuovamente tre segnali acustici.

LAVORO COMPLETATO

1. Scollegare il cavo di alimentazione dalla fonte di corrente.

2. Aspetta che il ferro da stiro e la tavola da stiro si siano raffreddati.

3. Svuota il serbatoio dell'acqua (1).

4. La struttura di base dell'apparecchio è progettata in modo che il cavo di alimentazione e il cavo di collegamento possano essere avvolti in un luogo appositamente designato.

5. Piega il cavo di collegamento a metà e avvolgilo in senso orario.

Avvolgi il cavo di alimentazione in senso antiorario intorno alla scanalatura nella base e infila la spina tra il cavo di alimentazione e il cavo di collegamento.

DATI TECNICI:

Le specifiche tecniche sono indicate sulla targhetta del prodotto.

Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,8 m

Lunghezza del cavo di connessione: 1,55 m



L'etichetta sul prodotto afferma che, una volta scaduto il periodo di utilizzo, il prodotto non dovrebbe essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici. Gli apparecchi usati, a causa della possibile presenza di sostanze, miscele e componenti pericolosi, potrebbero avere effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana. Mescolare i rifiuti elettrici con altri rifiuti o smontarli in modo improprio potrebbe causare il rilascio di sostanze dannose per la salute e l'ambiente. Gli apparecchi usati dovrebbero essere consegnati presso un punto di raccolta per apparecchi elettrici ed elettronici. Per informazioni dettagliate su dove consegnare i rifiuti elettrici ed elettronici, l'utente dovrebbe contattare il punto di raccolta comunale per gli apparecchi usati o l'impianto di trattamento degli apparecchi usati.



MZE-23

ŽEHLIČKA S GENERÁTOREM PÁRY

DAMPFBÜGELEISEN

TRIIKRAUD AURUGENERAATOR

STEAM GENERATOR IRON

PLANCHA CON GENERADOR DE VAPOR

FER À REPASSER AVEC GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

VASALÓ GÖZFEJLESZTŐVEL

FERRO DA STIRO CON GENERATORE DI VAPORE

LYGINTI SU GARÛ GENERATORIU

GLUDINĀT AR TVAĪKA ĢENERATORU

STRIJKIJZER MET STOOMGENERATOR

ŽELAZKO Z GENERATOREM PARY

FIER DE CĂLCAT CU GENERATOR DE ABUR

УТЮГ С ПАРОГЕНЕРАТОРОМ

ŽEHLIČKA S PARNÝM GENERÁTOROM

ΠΡΑΚΑ 3 ΠΑΡΟΓΗΓΕΡΑΤΟΡΟΜ



SE MANUAL DE INSTRUCCIONES 3-7

MPM agd S.A.

ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska

tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



POWER
3000 W

PRESSURE
5,5 Bar

QUICK START
30 Sec

INTELLIGENT TEMPERATURE CONTROL
FOR ALL MATERIALS

AUTO SHUT OFF

POWER CORD OF
1.8 m

PUMP SYSTEM WITH CONTINUOUS STEAM SUPPLY

SELF-CLEANING SYSTEM

VERTICAL STEAM, REFILL ANYTIME

- Por favor, lea cuidadosamente el manual de instrucciones antes de usar.
- La plancha debe conectarse a una fuente de alimentación con toma de tierra.
- ¡Ten especial cuidado cuando haya niños cerca del aparato! No permitas que los niños toquen la plancha mientras estás planchando.
- ¡El aparato, el cable y el enchufe no deben sumergirse en agua u otros líquidos!
- No deje la plancha conectada a la red eléctrica sin supervisión.
- No cuelgue el cable en bordes afilados y evite que entre en contacto con superficies calientes.
- Revise regularmente si el cable de red está dañado.
- No utilice un dispositivo dañado, incluso si el cable o el enchufe están dañados; lleve el dispositivo a un centro de servicio autorizado para su reparación.
- Siempre desconecte el enchufe del tomacorriente cuando no esté utilizando el dispositivo.
- Antes de comenzar a limpiar, desconecte el enchufe del tomacorriente y espere hasta que el dispositivo se enfríe por completo.
- Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de llenar o vaciar el tanque de agua.
- Llene el tanque solo con agua. Se recomienda usar agua destilada para evitar la acumulación de cal en las partes internas de la plancha.
- Al llenar el tanque de agua, no agregue productos químicos, ya que pueden dañar el dispositivo.
- No utilice el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- El dispositivo está destinado únicamente para uso doméstico.
- El dispositivo no debe ser utilizado al aire libre.
- No abra la tapa del tanque de agua mientras plancha.
- La plancha debe ser utilizada en una superficie estable y plana.
- Una plancha no debe ser utilizada si se ha caído, muestra signos de daño o está goteando agua.

Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas y mentales limitadas, y por personas sin experiencia ni conocimientos.

Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento en dispositivos sin supervisión.

- Mantenga el dispositivo y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Después de planchar, vacíe el agua restante del tanque.
- Nunca planche ropa y materiales que estén en contacto con personas o animales.
- Peligro de quemaduras - No dirija el vapor hacia personas y animales.
- Nunca desconecte el enchufe tirando del cable de la toma de corriente.
- Nunca enchufe el enchufe con las manos mojadas en la toma de corriente.
- No enrolle el cable de conexión alrededor de la plancha hasta que se haya enfriado.
- No coloque el dispositivo cerca de cocinas eléctricas y de gas, quemadores, hornos, etc.
- El dispositivo no está diseñado para funcionar con temporizadores externos o sistemas de control remoto separados.
- Cuando coloque la plancha en la base, asegúrese de que la superficie en la que se coloca la base sea estable.
- Antes de encender el dispositivo, verifique si el voltaje de la red coincide con la información en la placa de características del dispositivo.
- Por favor, por razones de seguridad, no deje piezas de embalaje accesibles (bolsas de plástico, cajas, poliestireno, etc.) tiradas por ahí.
- ¡ADVERTENCIA! No permita que los niños jueguen con el plástico.
¡Peligro de asfixia!



¡CUIDADO! Superficie caliente. El símbolo indica que la superficie del dispositivo puede alcanzar temperaturas muy altas durante el uso. El contacto puede causar quemaduras, no toque superficies calientes del dispositivo como las suelas de las planchas.

En la carcasa, cerca de las partes operativas del dispositivo

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

1. Depósito de agua con una capacidad de 1,5 litros
2. Apertura con una tapa abatible para rellenar agua
3. Botón de desbloqueo para la plancha
4. Luces indicadoras del estado de funcionamiento
5. Botón para ajustar la emisión de vapor
6. Botón de limpieza
7. Interruptor de encendido/apagado
8. Botón de liberación de vapor
9. Cable para conectar la plancha con el generador de vapor, longitud 1,55 m
10. Suela de cerámica
11. Lugar de almacenamiento para el cable de la pieza de conexión

PANEL DE CONTROL

1. Limpieza
2. Sin agua en el tanque
3. Modo de emisión de vapor potente
4. Apagado automático (función de protección contra incendios)
5. Modo de emisión de vapor de bajo consumo energético



¡ATENCIÓN! La plancha cuenta con una función de 'APAGADO AUTOMÁTICO' (FUNCIÓN DE 'BOMBEROS'). Esta es una desconexión electrónica segura de la plancha cuando no se utiliza durante un período prolongado. El mecanismo de protección funciona tanto cuando la plancha está plana sobre la superficie como cuando está en posición vertical. La función se indica mediante una señal acústica y la luz (4).

FUNCION DE VAPOR VERTICAL

Esta función permite que el vapor escape verticalmente. Puedes usar esta función para planchar arrugas en prendas colgadas o cortinas.

ANTES DE USAR POR

- Retire todas las pegatinas, superposiciones y películas protectoras de la suela de la plancha.
7. Desenrolle completamente el cable de red y la manguera de vapor.
 8. Coloque la plancha en una superficie estable y plana.
 9. Coloque la plancha en una superficie adecuada que se encuentre en la base de la plancha.
- ¡ATENCIÓN! Al usar la plancha por primera vez, puede haber humo y depósitos blancos en la suela. El humo desaparecerá pronto y los depósitos blancos deberían desaparecer después de varios usos.**

LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA

1. Asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de la red eléctrica.
2. Inclina la tapa de la abertura de entrada de agua (2).
3. Llene el depósito de agua hasta el nivel máximo (nivel MAX marcado en el contenedor).

Si el agua del grifo es dura, se recomienda usar agua destilada o desmineralizada.

Cuando el tanque esté vacío, la bomba se apagará y se encenderá la luz indicadora (4). En este caso, apague el dispositivo y llene el tanque.

¡ATENCIÓN! Solo llene el tanque con agua. Otros líquidos podrían dañar el dispositivo.

¡ATENCIÓN! No llene el tanque más allá de la marca MAX.

AJUSTE DE TEMPERATURA

Revise las instrucciones de planchado en la etiqueta de la prenda que se va a planchar. La plancha cuenta con un control automático de temperatura electrónico. No es necesario ajustar la temperatura manualmente.

USO DEL APARATO

Se recomienda colocar la plancha en su base con pies antideslizantes que protejan la plancha de daños. La plancha no debe colocarse en un soporte metálico. Se recomienda usar una tabla de planchar perforada/ventilada para evitar la formación de demasiado vapor.

Al comprar una tabla de planchar, asegúrese de su estabilidad. Asegúrese de que el lugar para la estación de vapor sea lo suficientemente resistente (el peso del generador de vapor con el tanque lleno es de aproximadamente 5 kg). No se recomienda el uso de tablas de planchar con superficie de aglomerado.

PLANCHADO A VAPOR

¡CUIDADO! ¡La plancha emite una gran cantidad de vapor caliente! ¡Riesgo de quemaduras!

1. Llene el tanque de agua según las instrucciones en la sección 'Preparación para el uso'.
2. Conecte el dispositivo a la red eléctrica.

Planchar con vapor solo es posible una vez que se haya completado el calentamiento. De lo contrario, el agua puede salir por las aberturas.

4. Espere hasta que la pantalla deje de parpadear. Entonces, el pie estará correctamente calentado.
5. Seleccione la intensidad del golpe de vapor con el botón (5).
6. Plancha la ropa manteniendo presionado el botón de golpe de vapor (8).

CONSEJO! Para eliminar arrugas fuertes, la plancha está equipada con la función de expulsión de vapor explosivo. Para activarlo, presione y suelte el botón de expulsión de vapor rápidamente durante unos 2 segundos.

PLANCHADO SIN VAPOR

1. No presione el botón de liberación de vapor (8) al planchar

PLANCHADO SIN VAPOR

Las cortinas y la ropa colgada (chaquetas, trajes, abrigos) se pueden planchar manteniendo la plancha en posición vertical.

1. Coloque la plancha con el pie paralelo a la tela a unos centímetros de distancia y mueva la plancha mientras presiona el botón de liberación de vapor (8).

¡CUIDADO! ¡Nunca dirija vapor hacia personas y animales!

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación después de usarlo.
2. Espere a que la plancha y el soporte de la plancha se enfríen.
3. Limpie la plancha con un paño húmedo.

4. Limpie la suciedad u otras impurezas de la plancha con un paño húmedo y un detergente líquido no abrasivo.

¡CUIDADO! Nunca sumerja la plancha en agua ni la enjuague bajo el grifo.

¡ATENCIÓN! No utilice un cepillo de metal u otros objetos abrasivos. No use productos de limpieza fuertes para limpiar la plancha.

5. Limpie la parte inferior de la plancha con un paño húmedo.

AUTOLIMPIEZA

Llene el depósito de agua según las instrucciones en la sección 'Llenado del depósito de agua'.

2. Coloque la plancha en un lugar seguro para evitar quemaduras por agua caliente.

3. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación y enciéndalo con el botón (7).

4. Después de que finalice el proceso de calentamiento (el indicador azul deja de parpadear y se enciende de forma continua), presione el botón de limpieza (6) durante 3 segundos.

5. El dispositivo emite una señal de tono triple y la lámpara (1) comienza a parpadear. La limpieza dura aproximadamente dos minutos.

Después de completar la autolimpieza, la plancha emitirá tres pitidos nuevamente.

TRABAJO COMPLETADO

1. Desconecte el cable de red de la fuente de alimentación.

Espera hasta que la plancha y la tabla de planchar se enfríen.

Vacía el tanque de agua (1).

El armazón del dispositivo está diseñado para que el cable de alimentación y el cable de conexión se puedan enrollar en un lugar específicamente designado.

5. Doble el cable de conexión por la mitad y enróllalo en sentido horario.

Enrolla el cable de alimentación en sentido antihorario alrededor de la ranura en la base y luego inserta el enchufe entre el cable de alimentación y el cable de conexión.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

Las especificaciones técnicas se indican en la placa de características del producto. Longitud del cable de red: 1,8 m

Longitud del cable de conexión: 1,55 m



 La etiqueta en el producto indica que después de la fecha de vencimiento, el producto no debe desecharse con residuos domésticos. Los aparatos usados pueden tener efectos perjudiciales en el medio ambiente y la de las personas debido a la posible presencia de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. Mezclar os electrónicos con otros desechos o desmontarlos incorrectamente puede liberar sustancias perjudiciales para la salud y el medio ambiente. Los aparatos usados deben ser entregados en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información detallada sobre dónde desechar residuos electrónicos, el usuario debe comunicarse con el punto de recogida de aparatos usados de la ciudad o la planta de procesamiento de aparatos usados.



MZE-23

ŽEHLIČKA S GENERÁTOREM PÁRY

DAMPFBÜGELEISEN

TRIIKRAUD AURUGENERAATOR

STEAM GENERATOR IRON

PLANCHA CON GENERADOR DE VAPOR

FER À REPASSER AVEC GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

VASALÓ GŐZFEJLESZTŐVEL

FERRO DA STIRO CON GENERATORE DI VAPORE

LYGINTI SU GARÛ GENERATORIU

GLUDINĀT AR TVAĪKA ĢENERATORU

STRIJKIJZER MET STOOMGENERATOR

ŽELAZKO Z GENERATOREM PARY

FIER DE CĂLCAT CU GENERATOR DE ABUR

УТЮГ С ПАРΟΓΕΝΕΡΑΤΟΡΟΜ

ŽEHLIČKA S PARNÝM GENERÁTOROM

ΠΡΑΚΑ 3 ΠΑΡΟΓΕΝΕΡΑΤΟΡΟΜ



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 3-7

MPM agd S.A.

ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska

tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



POWER
3000 W

PRESSURE
5,5 Bar

QUICK START
30 Sec

INTELLIGENT TEMPERATURE CONTROL
FOR ALL MATERIALS

AUTO SHUT OFF

POWER CORD OF
1.8 m

PUMP SYSTEM WITH CONTINUOUS STEAM SUPPLY

SELF-CLEANING SYSTEM

VERTICAL STEAM, REFILL ANYTIME

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Żelazko powinno być podłączone do uziemionego źródła prądu.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci! Nie pozwalaj na dotykanie żelazka podczas prasowania.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach!
- Nie wolno pozostawiać bez nadzoru żelazka przyłączonego do sieci zasilającej.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Regularnie sprawdzaj czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie korzystasz z urządzenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Podczas napełniania zbiornika wodą lub jego opróżniania odłącz urządzenie od źródła prądu.
- Do zbiornika wlewaj wyłącznie wodę. Zaleca się stosowanie wody destylowanej, aby uniknąć osadzania się kamienia na wewnętrznych częściach żelazka.
- Wlewając wodę do zbiornika, nie dodawaj do niej żadnych środków chemicznych – mogą one uszkodzić urządzenie.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Nie wolno korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wolno otwierać pokrywy zbiornika z wodą podczas prasowania.
- Żelazko musi być używane na stabilnej powierzchni i na taką odstawiane.
- Żelazko nie powinno być używane, jeżeli spadło, ma ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości

sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Po zakończonym prasowaniu wylej pozostałą w zbiorniku wodę.
- Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach lub zwierzętach.
- Ryzyko powstania oparzeń – nie kieruj pary na ludzi i zwierzęta.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Nie zwijaj przewodu przyłączeniowego wokół żelazka, dopóki nie ostygnie.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Jeżeli żelazko jest odstawiane na podstawkę, należy upewnić się, czy powierzchnia na której umieszczono podstawkę jest stabilna.
- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**



UWAGA! Gorąca powierzchnia! Symbol informuje, iż w trakcie używania powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury. Ich dotknięcie może skutkować oparzeniem, nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia np. elementów roboczych żelazka (stopa żelaz-

ka), części obudowy znajdujących się w bezpośrednim sąsiedztwie elementów roboczych urządzeń

OPIS URZĄDZENIA

1. Zbiornik na wodę o pojemności 1,5 L
2. Otwór z uchylną pokrywką do nalewania wody
3. Przycisk do odblokowania żelazka
4. Kontrolki stanu pracy
5. Przycisk ustawienia wyrzutu pary
6. Przycisk czyszczenia
7. Przycisk zasilania
8. Przycisk wyrzutu pary
9. Przewód łączący żelazko z generatorem pary o długości 1,55m
10. Stopa ceramiczna
11. Miejsce do nawinięcia przewodu łączącego

PANEL KONTROLNY

1. Czyszczenie
2. Brak wody w zbiorniku
3. Tryb mocnego wyrzutu pary
4. Automatyczne wyłączenie (funkcja „Strażak”)
5. Tryb energooszczędny wyrzutu pary



UWAGA! Żelazko posiada funkcję „AUTO SHUT OFF” (FUNKCJA „STRAŻAK”). Jest to elektroniczne, bezpieczne wyłączenie żelazka, w momencie kiedy nie jest ono przez dłuższą chwilę używane. Zabezpieczenie działa zarówno gdy żelazko leży płasko na powierzchni jak i gdy jest odstawione w pozycji pionowej. Funkcja sygnalizowana jest sygnałem dźwiękowym i świeceniem kontrolki (4).

FUNKCJA PIONOWEGO STRUMIENIA PARY (VERTICAL STEAM)

Funkcja ta umożliwia wyrzut pary w pozycji pionowej. Funkcji tej można użyć, aby wyprasować zagięcia na wiszących ubraniach lub zasłonach.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:

6. Usuń wszelkie nalepki, nakładki i folię ochronną zestopy żelazka.
7. Rozwiń całkowicie przewód zasilający oraz wąż dopływu pary.
8. Ustaw podstawę żelazka na stabilnej, równej powierzchni.
9. Stawiaj żelazko na przystosowanej do tego powierzchni, znajdującej się na podstawie żelazka.

UWAGA! Podczas pierwszego użycia z żelazka może wydostawać się dym, a zestopy żelazka białe osady. Zjawisko dymienia ustanie po krótkiej chwili, a białe osady powinny zniknąć po kilku użyciach.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

1. Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
2. Odchyl pokrywkę otworu do nalewania wody (2).
3. Uzupełnij zbiornik wodą do maksymalnego poziomu (poziom MAX zaznaczony na zbiorniku).

Jeśli woda wodociągowa jest twarda, zalecane jest użycie wody destylowanej lub demineralizowanej

Gdy braknie wody w zbiorniku, pompa wyłączy się i zaświeci się kontrolka (4). W takim przypadku należy odłączyć zasilanie i uzupełnić zbiornik.

UWAGA! Do zbiornika należy wlewać tylko wodę. Inny płyn mógłby uszkodzić urządzenie.

UWAGA! Nie napełniaj zbiornika powyżej wskaźnika MAX.

USTAWIENIE TEMPERATURY

Sprawdź instrukcje dotyczące prasowania na metce ubrania przeznaczonego do prasowania. Żelazko jest wyposażone w elektroniczne automatyczne sterowanie temperaturą. Nie ma potrzeby ręcznego ustawiania temperatury.

UŻYCIU URZĄDZENIA

Zaleca się umieszczanie żelazka na jego podstawie, która jest wyposażona w stopki antypoślizgowe, chroniące stopę żelazka przed uszkodzeniem. Nie należy stawiać żelazka na metalowym wsporniku. Zaleca się, aby używać siatkowanej/wentylowanej deski do prasowania, aby uniknąć skraplania zbyt dużej ilości pary.

Przy wyborze deski do prasowania zwróć uwagę na jej stabilność. Upewnij się, czy miejsce na stację parową ma odpowiednią nośność (masa generatora pary z pełnym zbiornikiem to ok. 5 kg). Nie zaleca się używania desek z blatem z płyty wiórowej.

PRASOWANIE PAROWE

UWAGA! Żelazko wyrzuca dużą ilość gorącej pary! Niebezpieczeństwo poparzenia!

1. Napełnij zbiornik wodą zgodnie z opisem w rozdziale „Przygotowanie do użycia”.
2. Podłącz urządzenie do sieci.
3. Prasowanie parowe jest możliwe dopiero, gdy skończy się nagrzewanie. W innym przypadku z otworów może wydobywać się woda.
4. Poczekaj, aż wskaźnik przestanie mrugać. Wtedy stopa jest odpowiednio rozgrzana.
5. Wybierz siłę wyrzutu pary za pomocą przycisku (5).
6. Prasuj ubrania trzymając wciśnięty przycisk wyrzutu pary (8).

WSKAZÓWKA! Dla pozbycia się mocnych zagnieceń żelazko wyposażone jest w funkcję eksplozywnego wyrzutu pary. Aby ją uaktywnić, należy przez około 2 sekundy szybko naciskać i puszczać przycisk wyrzutu pary.

PRASOWANIE BEZ PARY

1. Podczas prasowania nie wciskaj przycisku wyrzutu pary (8)

PRASOWANIE BEZ PARY

Wiszące zasłony i ubrania (kurtki, garnitury, płaszcze) można prasować, trzymając żelazko pionowo.

1. Ustaw żelazko stopą równoległą do materiału w odległości kilku centymetrów i przesuwaj żelazko naciskając przycisk wyrzutu pary (8).

UWAGA! Nigdy nie kieruj parą w stronę ludzi i zwierząt!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Po zakończeniu używania odłącz przewód sieciowy od sieci elektrycznej.
2. Poczekaj, aż żelazko i podstawa żelazka ostygną.
3. Przetrzyj żelazko wilgotną ściereczką.

4. Zetrzyj osady lub inne zanieczyszczenia ze stopy żelazka wilgotną ściereczką z użyciem nieszorującego, płynnego środka myjącego

UWAGA! Nigdy nie zanurzaj żelazka w wodzie ani nie płucz go pod kranem.

UWAGA! Nie stosuj drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących. Nie używaj doczyszczania żelazka silnych detergentów.

5. Podstawę żelazka przetrzyj wilgotną ściereczką.

SAMOOCZYSZCZANIE

1. Uzupełnij wodę w zbiorniku zgodnie z instrukcją w rozdziale „napełnianie zbiornika na wodę”.
2. Umieść żelazko w bezpiecznej pozycji, aby uniknąć poparzenia gorącą wodą.
3. Podłącz urządzenie do zasilania i włącz przyciskiem (7).
4. Po ukończeniu rozgrzewania (niebieski wskaźnik przestał mrugać i świeci stale), przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk czyszczenia (6).
5. Urządzenie wyda trzykrotny dźwięk, a kontrolka (1) zacznie migać. Czyszczenie trwa ok. 2 minuty.
6. Po ukończeniu samooczyszczania żelazko ponownie wyda trzy sygnały dźwiękowe.

ZAKOŃCZENIE PRACY

1. Odłącz przewód sieciowy od sieci elektrycznej.
2. Poczekaj aż żelazko i podstawa żelazka ostygną.
3. Opróżnij zbiornik na wodę (1).
4. Podstawa urządzenia została zbudowana w taki sposób, aby możliwe było owinięcie przewodu zasilającego i przewodu łączącego specjalnie przygotowanym do tego miejscu.
5. Złóż przewód łączący na pół i owiń go ruchem zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
6. Przewód zasilający owiń przeciwnie do ruchu wskazówek zegara wokół żłobienia w podstawie, następnie przełóż wtyczkę pomiędzy przewód zasilający i łączący

DANE TECHNICZNE:

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 1,8 m

Długość przewodu łączącego: 1,55 m



AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu